



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 28. avgust 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 28. avgusta 2013. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

***ADDENDUM NALOGU SUBPOENA AD TESTIFICANDUM
IZDATOM 20. MARTA 2013.***

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Vlada Bosne i Hercegovine

posredstvom Ambasade Bosne i Hercegovine u
Nizozemskoj, Haag

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

PODSJEĆAJUĆI na "Odluku po zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Slavku Puhaliću", donesenu 20. marta 2013. godine (dalje u tekstu: Odluka), kojom je Vijeće odobrilo zahtjev optuženog od 1. marta 2013. godine da se Slavku Puhaliću (dalje u tekstu: Svjedok) izda nalog da pristupi Vijeću radi usmenog svjedočenja 7. maja 2013. godine;

PODSJEĆAJUĆI nadalje da je nalog *subpoena ad testificandum*, izdat 20. marta 2013. godine (dalje u tekstu: Nalog *subpoena*), kojim je svjedoku naloženo da pristupi sjedištu Međunarodnog suda 7. maja 2013. godine, kasnije usmeno izmijenjen tako da je Svjedoku naloženo da pristupi 30. avgusta 2013. godine;¹

IMAJUĆI U VIDU "Podnesak optuženog u vezi s rasporedom svjedočenja svjedoka odbrane", podnesen javno s povjerljivim dodatkom 7. avgusta 2013. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), u kom optuženi traži, između ostalog, da se svjedočenje Svjedoka odgodi za 27. novembar 2013. godine;²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Svjedok obaviješten da datum svjedočenja može biti promijenjen i da Nalog *subpoena* ostaje na snazi bez obzira na eventualnu promjenu tog datuma;³

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM NALAŽE SLAVKU PUHALIĆU:

DA 27. novembra 2013. godine **PRISTUPI** Vijeću u sjedištu Međunarodnog suda, Churchillplein 1, 2517 JW Den Haag, Nizozemska, radi svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića* ili da iznese valjan razlog iz kog ne može postupiti po Nalogu *subpoena*.

¹ T. 37771-37772 (25. april 2013.).

² Zahtjev, par. 4.

³ Nalog *subpoena*, str. 2.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 28. avgusta 2013. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]